

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.
OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 31 Maart 1955.

WINDHOEK

Thursday, 31st March, 1955.

No. 1891.

INHOUD

CONTENTS

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

Bladsy

No. 64. Verdere Wysigingsordonnansie 1954 op die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951: Datum van Inwerkingtreding van Artikels drie tot en met sewe	239
No. 65. Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951: Regulasies vir Naturelle in Geproklameerde Gebiede	240
No. 66. Registrasiebeampte te Keetmanshoop: Aanstelling as	253
No. 67. Registrasiebeampte te Outjo: Aanstelling as	253
No. 68. Dorpsbestuur Otavi: Aandklok-Regulasies	253
No. 69. Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951: Onwettige besit van Kafferhier in enige bepaalde Stedelike Gebied	253
No. 70. Tses Naturellerreservaatraad: Aanstelling van Lid.	254

GOVERNMENT NOTICES—

Page

No. 64. Natives (Urban Areas) Proclamation 1951, Further Amendment Ordinance, 1954: Date of coming into operation of Sections three to seven inclusive	239
No. 65. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951: Regulations for Natives in Proclaimed Areas	240
No. 66. Registering Officer, Keetmanshoop: Appointment as	253
No. 67. Registering Officer, Outjo: Appointment as	253
No. 68. Village Management Board, Otavi: Curfew Regulations.	253
No. 69. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951: Illegal possession of Kaffir Beer within any defined Urban Area	253
No. 70. Tses Native Reserve Board: Appointment of Member.	254

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 64.]

[31 Maart 1955.

No. 64.]

[31st March, 1955.

Ter algemene inligting geskied daar hierby kennisgewing dat die Administrateur ingevolge sub-artikel (2) van artikel dertien van die Verdere Wysigingsordonnansie 1954 op die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 25 van 1954) die 31ste Maart 1955 bepaal het as die datum waarop artikels drie tot en met sewe van daardie Ordonnansie in werking tree.

It is hereby notified for general information that under the provisions of sub-section (2) of section thirteen of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951, Further Amendment Ordinance, 1954 (No. 25 of 1954), the Administrator has fixed the 31st March, 1955, as the date when sections three to seven inclusive of that Ordinance shall come into operation.

No. 65.]

[31 Maart 1955.

No. 65.]

[31 Maart 1955.

Daar word hierby ter algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om ingevolge die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *twée-en-dertig* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), soos gewysig, die onderstaande regulasies af te kondig, wat in die onderstaande geproklameerde gebiede wat in die aangegewe Goewermentskenningsgewing bepaal word, van krag is met ingang van 31 Maart 1955:—

<i>Geproklameerde Gebied.</i>	<i>Goewermentskenningsgewing waarin dit bepaal word.</i>
Windhoek	Gk. 172 van 20 Desember 1924.
Walvisbaai	Gk. 24 van 16 Februarie 1925.
Swakopmund	Gk. 74 van 15 April 1926.
Luderitz	Gk. 130 van 10 Julie 1930.
Otjiwarongo	Gk. 130 van 2 Oktober 1931.
Mariental	Gk. 61 van 1 Maart 1932.
Usakos	Gk. 88 van 21 April 1932.
Kectmanshoop	Gk. 111 van 25 Mei 1932.
Omaruru	Gk. 122 van 10 Junie 1932.
Karibib	Gk. 159 van 27 Augustus 1932.
Okahandja	Gk. 148 van 12 September 1933.
Grootfontein	Gk. 186 van 28 November 1933.
Aus	Gk. 164 van 3 Desember 1934.
Gobabis	Gk. 21 van 4 Februarie 1935.
Klein Nedersetting	Gk. 115 van 1 Augustus 1936.
Otavi 102 en Plaas Swaps 755	
Outjo	Gk. 45 van 1 April 1937.
Warmbad	Gk. 72 van 1 Mei 1937.
Tsumeb	Gk. 136 van 15 Mei 1952.
Karasburg	Gk. 298 van 1 Oktober 1953.

HOOFSTUK I. WOORDBEPALING.

Tensy dit met die verband strydig is, beteken die woord—

„Proklamasie” in hierdie regulasies die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), soos gewysig;

„GEMAGTIGDE BEAMPTTE” ’n gemagtigde beampte ooreenkomstig die woordbepaling in artikel *een* van die Proklamasie;

„GENEESKUNDIGE BEAMPTTE” ’n geregistreerde mediese praktysyn wat die bevoegdhede uitoefen en die amptpligte verrig wat hierdie regulasie aan ’n geneeskundige beampte opdra;

„NATURELLEKOMMISSARIS” ook ’n addisionale of assistent-naturellekommissaris;

„REGISTRASIEBEAMPTTE” elkeen wat die Administrateur of die stedelike plaaslike bestuur met Administrateursgoedkeuring aanstel om die bevoegdhede uit te oefen en die amptpligte te verrig wat hierdie regulasies aan registrasiebeamptes opdra: Met dien verstande dat die Administrateur sy goedkeuring van enige sodanige aanstelling kan terugtrek, en dat die persoon ten opsigte van wie se aanstelling goedkeuring aldus teruggetrek is, daarop die uitoefening van die bevoegdhede en die verrigting van die pligte van ’n registrasiebeampte moet staak.

HOOFSTUK II.

REGULASIES VIR DIE REGISTRASIE, BEHEER EN BESKERMING VAN NATURELLE EN DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED.

1. Die klasse naturelle vermeld in sub-artikel (2) van artikel *twée-en-twintig* van die Proklamasie word hierby virgestel van die bepalings van hierdie regulasies op die voorwaardes wat in daardie sub-artikel staan.

2. (1) (a) Elke naturellemans wat nie van die bepalings van hierdie regulasies virgestel is nie, moet binne 72 uur nadat hy die geproklameerde gebied binnegekom het, sy aankoms by die registrasiebeampte aanneld, en moet, behoudens die bepalings van sub-regulasie (1) van regulasie 3, as hy die registrasiebeampte van sy identiteit en die doel van sy aanwesenheid in die geproklameerde gebied oortuig

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under the provisions of sub-section (1) of section *thirty-two* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (No. 56 of 1951), as amended, to make the following regulations to be of force and effect as from the 31st March, 1955, in the undermentioned proclaimed areas as defined in the Government Notices indicated:—

Proclaimed Area.

Government Notice in which defined.

Windhoek	No. 172 dated 20th December, 1924.
Walvis Bay	No. 24 dated 16th February, 1925.
Swakopmund	No. 74 dated 15th April, 1926.
Luderitz	No. 130 dated 10th July, 1930.
Otjiwarongo	No. 130 dated 2nd October, 1931.
Mariental	No. 61 dated 1st March, 1932.
Usakos	No. 88 dated 21st April, 1932.
Kectmanshoop	No. 111 dated 25th May, 1932.
Omaruru	No. 122 dated 10th June, 1932.
Karibib	No. 159 dated 27th August, 1932.
Okahandja	No. 148 dated 12th September, 1933.
Grootfontein	No. 186 dated 28th November, 1933.
Aus	No. 164 dated 3rd December, 1934.
Gobabis	No. 21 dated 4th February, 1935.
Small Settlement Otavi 102 and Farm Swaps 755	No. 115 dated 1st August, 1936.
Outjo	No. 45 dated 1st April, 1937.
Warmbad	No. 72 dated 1st May, 1937.
Tsumeb	No. 136 dated 15th May, 1952.
Karasburg	No. 298 dated 1st October, 1953.

CHAPTER I. DEFINITIONS.

In these regulations unless inconsistent with the context—

“Proclamation” means the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (No. 56 of 1951), as amended;

“AUTHORISED OFFICER” means an authorised officer as defined in section *one* of the Proclamation;

“MEDICAL OFFICER” means a registered medical practitioner exercising the powers and performing the duties assigned to a medical officer by these regulations;

“NATIVE COMMISSIONER” includes an Additional or an Assistant Native Commissioner;

“REGISTERING OFFICER” means any person appointed by the Administrator or by the urban local authority with the approval of the Administrator, to exercise the powers and perform the duties assigned to registering officers by these regulations: Provided that the Administrator may withdraw his approval of any such appointment and the person in respect of whose appointment approval has thus been withdrawn shall thereupon cease to exercise the powers or perform the duties of a registering officer.

CHAPTER II.

REGULATIONS FOR THE REGISTRATION, CONTROL AND PROTECTION OF NATIVES IN THE PROCLAIMED AREA.

1. The categories of natives exempt from the provisions of these regulations and the conditions subject to which they shall be so exempt shall be those contained in sub-section (2) of section *twenty-two* of the Proclamation.

2. (1) (a) Every male native, not being a native exempted from the provisions of these regulations, shall, within 72 hours after entering the proclaimed area, report his arrival to the registering officer and, subject to the provisions of sub-regulation (1) of regulation 3, shall, when he has satisfied the registering officer as to his identity and

het, en met dien verstande dat daar vir hom geskikte huisvesting beskikbaar is, en onderworpe aan die bepaling van die verdere voorbehoud by sub-artikel (2) van artikel *tien* van die proklamasie, voorsien word van die een of die ander van die dokumente (wat hoofsaaklik die vorm moet hê wat aanhangsels A en B van hierdie regulasies voorskryf) wat getuig dat hy vergunning het om vir 'n tydperk wat hierna voorgeskryf word, in die geproklameerde gebied te vertoef.

(b) Die registrasiebeampte moet so 'n natuurel, wat nie binne die geproklameerde gebied gebore of permanent woon nie en wat nie die gebied binnegekom het met 'n ander doel as om daarin werk te soek of te kom werk nie, bevel om na 'n ontvangsdepot te gaan as daar een in die gebied verskaf is en as daarin huisvesting beskikbaar is, waar hy moet vertoef totdat hy binne die geproklameerde gebied werk gekry het of ingevolge sub-regulasie (5) gelas is om uit die geproklameerde gebied te vertrek: Met dien verstande dat as die registrasiebeampte oortuig is dat die natuurel onder huisvesting wat goedgekeur is deur die stedelike plaaslike bestuur verkry het, hy die natuurel kan vrystel van sy verblyf in 'n ontvangsdepot.

(2) Elke dokument wat ingevolge sub-regulasie (1) uitgegee word, moet die doel van die houer se aanwesigheid in die geproklameerde gebied vermeld en die tydperk opgee, wat die registrasiebeampte bepaal, maar wat hoogstens veertien dae mag wees, waarvoor dit geldig is: Met dien verstande dat as daar vermeld word dat die houer in die geproklameerde gebied aanwesig is met die doel om daarin werk te soek of daarin te kom werk, die tydperk waarvoor die dokument geldig is, minstens sewe dae en hoogstens veertien dae van die datum van uitgifte moet wees.

(3) Elke dokument wat ingevolge sub-regulasie (1) uitgegee word, kan na goedevinde van die registrasiebeampte vir 'n verdere tydperk wat hy bepaal, hernieu word: Met dien verstande dat die totale geldigheids tydperk van die dokument bereken van die datum van die oorspronklike uitgifte daarvan, hoogstens veertien dae mag wees.

(4) Elke natuurelleman wat nie binne die geproklameerde gebied gebore of permanent woon nie en aan wie 'n dokument hoofsaaklik in die vorm vervat in aanhangsel A van hierdie regulasies uitgegee is soos reeds hierin bepaal en wat geen werk gekry het nie, moet hom binne een dag vanaf die verstrekking van die geldigheids tydperk by die registrasiebeampte aanneld.

(5) As die registrasiebeampte by wie 'n natuurel hom ooreenkomstig sub-regulasie (4) aangemeld het, nie die dokument hernieu, soos sub-regulasie (3) bepaal, nie, moet hy op die dokument 'n bevel onder sy handtekening inskryf waarin hy die natuurel aansê om binne 'n tydperk wat die registrasiebeampte in die bevel bepaal en vermeld, maar wat minstens twee dae moet wees, uit die geproklameerde gebied te vertrek, en nie binne 'n tydperk wat die beampte bepaal en vermeld, maar wat hoogstens twee jaar mag wees, na die geproklameerde gebied terug te keer nie: Met dien verstande dat die beampte so 'n bevel in die loop van sy geldigheids tydperk kan intrek of wysig.

(6) Elke natuurel aan wie 'n dokument ingevolge sub-regulasie (1) uitgegee is of wie se dokument ingevolge sub-regulasie (3) hernieu is, moet die dokument op versoek aan 'n gemagtigde beampte toon.

3. (1) Die registrasiebeampte kan weier om 'n dokument voorgeskryf by regulasie 2 aan 'n natuurelleman uit te gee wat die geproklameerde gebied binnegekom het—

(a) telkens as regulasie 20 hom veroorloof om te weier om 'n dienskontrak ten opsigte van so 'n natuurel te registreer; of

(b) telkens as so 'n natuurel versuim het om binne die tydperk wat hierdie regulasie veroorloof, aansoek om sodanige dokumente te doen; of

(c) in die omstandighede wat in sub-paragraaf (i), (ii) of (iii) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die proklamasie genoem word; of

(d) om die rede wat in die verdere voorbehoud by sub-artikel (2) van artikel *tien* van die proklamasie genoem word.

the purpose of his presence in the proclaimed area and provided suitable accommodations is available and subject to the provisions of the further proviso to sub-section (2) of section *ten* of the Proclamation, he furnished with one or other of the documents substantially in the form set out in Annexures "A" and "B" to these regulations, certifying that he has permission to remain in the proclaimed area for a period as hereinafter prescribed.

(b) The registering officer shall direct such native, not being a native born and permanently residing in the proclaimed area or not being a native who has entered such area for a purpose other than that of seeking or taking up employment therein, to a reception depot should such have been provided in the area and should accommodation be available therein, where he shall reside until such time as he may have obtained employment within the proclaimed area or have been required in terms of sub-regulation (5) to depart from the proclaimed area: Provided that if the registering officer is satisfied such native has obtained other accommodation approved by the urban local authority, he may exempt such native from residing in a reception depot.

(2) Every document issued in terms of sub-regulation (1) shall specify therein the purpose of the holder's presence in the proclaimed area and the period, being not more than fourteen days, as fixed by the registering officer, during which it shall be valid: Provided that where the holder's presence in the proclaimed area is specified to be for the purpose of seeking or taking up employment therein, the period for which such document shall be valid shall be not less than seven days and not more than fourteen days from the date of issue.

(3) Every document issued in terms of sub-regulation (1) may, in the discretion of the registering officer, be renewed for a further period fixed by him provided that the total period of availability of any such document calculated from the date of original issue shall not exceed fourteen days.

(4) Every male native, not being a native born and permanently residing within the proclaimed area, to whom a document substantially in the form set out in Annexure "A" to these regulations has been issued as herein before provided and who has failed to find employment, shall, within one day of the expiry of the period of validity of such document, report to the registering officer.

(5) Should the registering officer to whom a native has reported in terms of sub-regulation (4) not renew the document as in sub-section (3) provided, he shall endorse on such document an order under his signature requiring such native to depart from the proclaimed area within a period, being not less than two days, fixed by the registering officer and specified in such order, and not to return to the proclaimed area within a period not exceeding two years to be fixed and specified by such officer: Provided that such order may be withdrawn or varied by such officer during its currency.

(6) Every native to whom a document has been issued in terms of sub-regulation (1) or whose document has been renewed in terms of sub-regulation (3) shall produce such document on demand to an authorised officer.

3. (1) The registering officer may refuse to issue to any male native who has entered the proclaimed area any of the documents prescribed in regulation 2—

(a) whenever he is able to refuse in terms of regulation 20 to register a contract of service in respect of such native; or

(b) whenever such native has failed to apply for such documents within the period allowed by these regulations; or

(c) in the circumstances mentioned in sub-paragraph (i), (ii) or (iii) of paragraph (c) of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Proclamation; or

(d) for the reason mentioned in the further proviso to sub-section (2) of section *ten* of the Proclamation.

(5) 'n Registrasiesertifikaat moet in duplo uitgemaak word. Die registrasiebeampte moet die oorspronklike daarvan aan die natuurel gee en die duplikaat vir naslaan liasseer.

(6) Die houer van 'n registrasiesertifikaat wat ooreenkomstig hierdie regulasies uitgegee is, moet dit op versoek aan 'n gemagtigde beampte toon.

5. (1) (a) Iedereen wat op die datum van inwerking-treding van hierdie regulasies in die geproklameerde gebied 'n natuurelman in diens het, behalwe 'n natuurel aan wie 'n permit as tog- of losarbeider ooreenkomstig regulasie 11 uitgereik is of 'n natuurel wat ooreenkomstig regulasie 1 van die bepalings van hoofstuk II hiervan vrygestel is, moet die natuurel binne veertien dae vanaf voormelde datum na die registrasiebeampte neem of stuur en aan die beampte die nodige volledige en juiste inligting vir die registrasie van 'n dienskontrak verstrek: Met dien verstande dat as 'n dienskontrak geregistreer is ooreenkomstig regulasies wat by hierdie regulasies ingetrek is, daar aangeneem word dat die werkgever aan die bepalings van hierdie sub-regulasie voldoen het, en die aldus geregistreerde dienskontrak is regtens 'n dienskontrak wat aan hierdie regulasies voldoen.

(b) Iedereen wat op of na die datum van inwerking-treding van hierdie regulasies in die geproklameerde gebied 'n natuurelman in diens neem of daarin werk gee behalwe 'n natuurel aan wie 'n permit as tog- of losarbeider ingevolge regulasie 11 uitgereik is of 'n natuurel wat ingevolge regulasie 1 van die bepalings van hoofstuk II hiervan vrygestel is, moet die dienskontrak van so 'n natuurel binne drie dae nadat hy hom in diens geneem het of hom in die geproklameerde gebied werk gegee het, by die registrasiebeampte laat registreer, en moet aan die beampte die nodige volledige en juiste inligting vir die registrasie van so 'n dienskontrak verstrek: Met dien verstande dat die registrasiebeampte na goeie skriftelike inligting kan vereis.

(c) By die veroordeling van 'n werkgever weens 'n oortreding van een van die voorafgaande paragrawe kan die hof hom gelas om die nodige stappe te doen ten einde registrasie van die betrokke dienskontrak te bewerkstellig.

(2) Die registrasiebeampte moet, nadat hy hom oortuig het dat die bepalings en voorwaardes van indiensneming ten volle deur 'n natuurel op wie sub-regulasie 1 dui, begryp en aangeneem word en dat die kontrak 'n dienskontrak te goeie trou is, hoofsaaklik in die vorm vervat in aanhangsel E van hierdie regulasies, onderworpe aan die bepalings van sub-regulasie (9), aantekene en registreer, tensy die registrasiebeampte kragtens regulasie 20 kan weier om 'n dienskontrak ten opsigte van daardie natuurel te registreer op grond van 'n geneskundige ondersoek.

(3) Die dienskontrak moet in duplo uitgemaak word. Die registrasiebeampte moet die oorspronklike dienskontrak aan die werkgever gee of stuur en die duplikaat vir naslaan liasseer.

(4) Solank die natuurel in sy diens bly, moet die werkgever die oorspronklike dienskontrak behou, en in daardie diensyd moet die werkgever so 'n dienskontrak op aanvraag aan 'n gemagtigde beampte toon.

(5) Die natuurel moet die kwitansie wat sub-regulasie (2) van regulasie 6 noem, behou solank hy in die diens bly, en sy werkgever moet dit hernieu binne sewe dae na die begin van elke kalendermaand waarin sy dienskontrak met die natuurel voortduur. Die natuurel moet die kwitansie op aanvraag aan 'n gemagtigde beampte toon.

(6) As die werkgever sy adres verander of die voorwaardes van 'n dienskontrak gewysig word, moet die werkgever die registrasiebeampte binne veertien dae daarna van 'n verandering of wysiging in kennis stel. Die registrasiebeampte moet elke wysiging van 'n dienskontrak op daardie dienskontrak en die duplikaat in die aanwesigheid van die natuurelwerkknemer inskryf.

(5) A certificate of registration shall be made out in duplicate. The registering officer shall hand the original thereof to the native and shall file the duplicate for purposes of record.

(6) The holder of a certificate of registration issued in terms of this regulation shall produce it on demand to an authorised officer.

5. (1) (a) Every person who at the date of coming into operation of these regulations has in his service in the proclaimed area any male native, other than a native to whom a permit has been granted as a tog or casual labourer in terms of regulation 11, or a native who is exempt from the provisions of Chapter II of these regulations in terms of regulation 1, shall within fourteen days of the date aforesaid take or send such native to the registering officer and shall furnish such officer with the necessary full and correct information for the purpose of the registration of a contract of service; Provided that when any contract of service has been registered in terms of any regulations repealed by these regulations, the employer shall be deemed to have complied with the provisions of this sub-regulation and the contract of service so registered shall be deemed to be a contract of service for the purpose of these regulations.

(b) Every person, who, on or after the date of coming into operation of these regulations, takes into his service in the proclaimed area or employs therein any male native, other than a native to whom a permit has been granted as a tog or casual labourer in terms of regulation 11, or a native who is exempt from the provisions of Chapter II of the regulations in terms of regulation 1, shall within three days of taking such native into his service or employing him in the proclaimed area have the contract of service of such native registered by the registering officer and shall furnish such officer with the necessary full and correct information for the purpose of the recording of a contract of service: Provided that the registering officer may in his discretion demand such information in writing.

(c) Upon convicting an employer for a contravention of either of the preceding paragraphs, the Court may order him to take the necessary steps to effect registration of the relative contract of service.

(2) The registering officer, on being satisfied that the terms and conditions of employment are fully understood and accepted by any native, referred to in sub-regulation (1), and that the contract is a *bona fide* contract of service, shall, subject to the provisions of sub-regulation (9), record and register such contract of service substantially in the form set out in Annexure "E" to these regulations unless as a result of medical examination the registering officer is able to refuse, in terms of regulation 20, to register a contract of service in respect of that native.

(3) The service contract shall be made out in duplicate. The registering officer shall hand or send the original service contract to the employer, and file the duplicate for purposes of record.

(4) The original service contract shall be retained by the employer during the continuance of the native's employment by him. The employer shall, during such continuance, produce such service contract on demand to any authorised officer.

(5) The receipt referred to in sub-regulation (2) of regulation 6 shall be retained by the native during the continuance of his employment and shall be renewed by his employer within seven days of the commencement of each calendar month during which his contract of service with the native is continued. Such native shall produce such receipt on demand to any authorised officer.

(6) In the event of any change of address of the employer or any variation in the terms of any contract of service, the employer shall within fourteen days thereof report such change or variation to the registering officer. Any variation of any contract of service shall be inserted on the contract of service and duplicate copy thereof by the registering officer in the presence of the native employee.

(7) Sodra die naturel se dienskontrak deur ontslag beëindig word, moet die werkgewer die juiste datum van die ontslag en sy handtekening op die oorspronklike dienskontrak inskryf, en dit aan die naturel of die registrasie-beampte gee.

(8) In die geval van dood, diensverlating of 'n ander beëindiging van die naturel se diens, behalwe sy ontslag by verstrekking of intrekking van sy dienskontrak, moet die werkgewer die registrasiebeampte binne ses dae daarna van die datum van die dood, die diensverlating of die beëindiging van die diens verwittig en die oorspronklike dienskontrak aan hom besorg met die juiste datum van beëindiging van diens en sy handtekening behoorlik daarop aangebring.

(9) Die registrasiebeampte kan weier om 'n dienskontrak ten opsigte van 'n naturel te registreer wat nie in besit is van 'n dokument uitgegee ingevolge sub-regulasie (1) van regulasie 2 nie.

6. (1) Elke werkgewer moet ten opsigte van elke dienskontrak wat ooreenkomstig die voorafgaande regulasie in sy naam geregistreer word, 'n bedrag van twee sjillings (2/-) vir elke maand of maandelik van die naturel se kontraktienstyd betaal. Hierdie bedrag moet by die registrasie van die kontrak betaal word, en daarna binne sewe dae na die begin van elke maand.

(2) Die registrasiebeampte moet die ontvangs van hierdie maandelikse bedrag erken met 'n kwitansie wat hoofsaaklik die vorm moet hê wat aanhangsel F van hierdie regulasies aandui: Met dien verstande dat die registrasiebeampte in die geproklameerde gebiede van Swakopmund, Tsumeb, Walvisbaai en Windhoek, en in elke ander geproklameerde gebied waar sodanige prosedure uitdruklik gemaagt word, van die uitgifte van sodanige kwitansie kan af sien en die ontvangs van die gelde erken deur op die dienskontrak wat sub-regulasie (3) van regulasie 5 noem, inkomstestelsels te plak, en rubberstempelafdrukke daarop te maak na die uitgifte van algemene inkomstekwitansies.

7. Geen dienskontrak vir 'n tydperk van langer as een jaar buiten 'n kontrak wat kragtens artikel ses of artikel dertien van die „Meesters en Bediendes Proklamasie 1920” (Proklamasie 34 van 1920) geattesteer is, mag ingevolge hierdie regulasies geregistreer word nie.

8. Elke dienskontrak wat ingevolge hierdie regulasies geregistreer is, is bewys *prima facie* van die dienskontrak tussen die naturel en die werkgewer wie se name in die kontrak staan.

9. (1) Elke naturel wie se dienskontrak ingevolge hierdie regulasies geregistreer is, is skuldig aan 'n oortreding as hy—

- (a) hom opsetlik ongeskik of onbeskikbaar maak vir die behoorlike verrigting van die werk waarvoor hy in diens geneem is; of
- (b) weier of nalaat om 'n regmatige bevel van sy werkgewer te gehoorsaam; of
- (c) sonder verlof of ander regmatige oorsaak in sy werktyd afwesig is van sy werkgewer se perseel of ander plek waar hy na behore sy werk moet verrig. Daar word aangeneem dat 'n inboorling sonder verlof of voldoende rede onder sy werktijd van sy werkgewer se perseel of ander plek waar hy na behore sy werk moet verrig, weggeby het as 'n beampte aangestel ingevolge sub-artikel (3) van artikel een-en-twintig van die proklamasie bevind dat hy onder sodanige werktijd van sy werkgewer se perseel of ander plek waar hy na behore sy werk moet verrig, afwesig is, en geen voldoende rede vir sy afwesigheid onder sy werktijd kan aanvoer nie; of
- (d) nalaat om werk te verrig wat hy verplig is om te verrig, of die werk nalatig of onbehoorlik verrig, of deur opsetlike pligsverontagsaming of -versuim enig iets doen wat onmiddellike verlies, skade of ernstige bedreiging van eiendom wat sy werkgewer aan hom toevertrou het, kan veroorsaak, of wat skeldende, liederlike of beledigende taal besig teenoor sy werkgewer of lid van sy werkgewer se gesin of teenoor enig iemand wat oor hom staan; of

(7) The original service contract shall, immediately on termination by discharge of the contract of the native, be endorsed by his employer with the true date of discharge and his signature and shall be handed by him to the native or the registering officer.

(8) In the case of death, desertion or other cessation of the employment of the native otherwise than by discharge, on the termination or cancellation of his contract of service, the employer shall, within six days thereafter, notify the registering officer of the date of such death, desertion or other cessation of employment, and furnish him with the original service contract duly endorsed with the true date of the cessation of employment and his signature.

(9) The registering officer may refuse to register any contract of service in respect of any native not in possession of a document issued in terms of sub-regulation (1) of regulation 2.

6. (1) There shall be payable by every employer in respect of every contract of service registered in his name in terms of the preceding regulation a fee of two shillings (2/-) for every month or portion thereof during the continuance of the employment of the native under such contract. The fee shall be paid on the registration of the contract and thereafter within seven days of the commencement of every month.

(2) Payment of the monthly fee shall be acknowledged by the issue by the registering officer of a receipt substantially in the form set out in Annexure “F” to these regulations: Provided that in the proclaimed areas of Swakopmund, Tsumeb, Walvis Bay and Windhoek and in any other proclaimed area where such procedure is specially authorised, the registering officer may dispense with the issue of such receipts and make use of a system of collection by way of affixing to the service contract mentioned in sub-regulation (3) of regulation 5 revenue stamps to denote payment and making rubber stamp endorsements after the issue of general revenue receipts.

7. No contract of service for a period exceeding one year other than a contract attested under section six or section thirteen of the Master and Servants Proclamation, 1920 (No. 34 of 1920), shall be registered in terms of these regulations.

8. Every service contract registered in terms of these regulations shall be *prima facie* proof of the contract of service between the native and the employer whose names appear in such service contract.

9. (1) Any native whose contract of service has been registered in terms of these regulations shall be guilty of an offence if he—

- (a) wilfully renders himself unfit or unavailable for the proper performance of the duties for which he was employed; or
- (b) refuses or neglects to obey any lawful command of his employer; or
- (c) without leave or other lawful cause absents himself during working hours from his employer's premises or other place proper for the performance of his work. A native shall be deemed to have absented himself during working hours from his employer's premises or other place proper for the performance of his work without leave or lawful causes if he is found by an officer, appointed in terms of sub-section (3) of section twenty-one of the Proclamation, absent from the premises of his employer or other place proper for the performance of his work during such working hours and is unable to give a satisfactory account as to why he is so absent during such working hours; or
- (d) neglects to perform any work which it is his duty to have performed, or carelessly or improperly performs the same, or by any wilful breach or neglect of duty does any act tending to the immediate loss, damage, or serious risk of any property placed by his employer in his charge, or uses any abusive, obscene or insulting language at or to his employer or member of his family or to any person placed in authority over him; or

- (e) uit die diens van sy werkgever wegby met die doel om te dros voordat die termyn van sy dienskontrak met die werkgever verstryk het; of
- (f) willess en wetens in die diens van 'n werkgever tree terwyl hy nog onder dienskontrak met 'n ander werkgever staan; of
- (g) sonder regmatige rede versuim of weier om op die gesette tyd te begin werk.

As die werkgever dit verlang kan die voorsittende regsbeamepte 'n bevel gee dat 'n natuere wat ingevolde hierdie regulasie skuldig bevind is, na sy werk moet terugkeer, en dat hy die termyn van sy dienskontrak moet voltooi, en enige deel daarvan wat verlore gegaan het weens sy diensverlating, verhoor of vonnisse wat hy vir oortredings ingevolde hierdie regulasie uitgedien het, moet dan by die diensstermyn gevoeg word, en elke natuere wat so 'n bevel verontsaam, is skuldig aan 'n oortreding.

(2) Elke werkgever van 'n natuere wie se dienskontrak ingevolde hierdie regulasies geregistreer is, of van 'n natuere aan wie 'n permit ingevolde regulasie 11 gegee is om as tog- of losarbeider te werk, is skuldig aan 'n oortreding as—

- (a) hy die loon van so 'n natuere weerhou sonder redelike en waarskynlike vermoede dat die loon nie werklik verskuldig is nie; of
- (b) hy 'n bedrag van so 'n natuere se loon aftrek buiten waar en wet van regulasie of die bevel van 'n bevoegde hof dit veroorloof; of
- (c) hy geld, goedere of ander besittings van die natuere aannem of verkry met die doel om hom te straf.

Die hof kan die werkgever, behalwe die boete wat hy ople, vonnis vir die bedrag van die aldus weerhoue of afgetrekte loon of vir die terugawe van die geld, goedere of ander besittings, of vir die waarde daarvan, aan gelang. So 'n vonnis—wat 'n toekenning van die koste kan insluit—het die uitwerking van 'n siviele vonnis van daardie hof.

By die toepassing van hierdie regulasie sluit „loon” ook elke bedrag in wat die werkgever aan die natuere skuld in die plek van opsegging van die dienskontrak waar hy die natuere wederregtelik ontslaan het.

10. (1) As 'n natuere of 'n werkgever wat dienskontrak- tant is by 'n dienskontrak wat kragtens hierdie regulasies geregistreer is, ingevolde die bepaling van die voorafgaende regulasie of aan 'n vergryp teen die persoon of die besitting van die ander kontraktant of 'n lid van sy huisgesin of familie skuldig bevind is, kan die voorsittende regsbeamepte die kontrak ontbind.

(2) As 'n hof volgens die getuienis aangevoer ten opsigte van 'n aanklag ingevolde die voorafgaende regulasie oortuig is dat dit onwenslik is nie in die belang van een of beide kontraktante is dat die betrokke dienskontrak voortbestaan nie, kan hy, nieteenstaande die vryspraak van die aangeklagde, die kontrak ontbind.

11. (1) Elke natuereleman, buiten 'n natuere wat ingevolde regulasie 1 hiervan wat die bepaling van hoofstuk II van hierdie regulasies vrygestel is, wat as tog- of losarbeider, of as selfstandige aannemer in die geproklameerde gebied wil werk, moet, voordat hy met die werk begin, by 'n dienskontrak aansoek doen om 'n permit daartoe, en 'n natuere uitreik. Die permit moet bestaan uit 'n geskikte omskrywing op 'n dienskontrak met die vorm wat aangedring is van hierdie regulasies aandi. Die permit bly dat die tyderik nie langer mag strek as tot die einde van die maand waarin die permit uitgereik is nie: Met dien verstande voort dat die permit uitgereik is nie: Met dien die permit van tyd tot tyd kan hernieu, maar hoogsens mits die aansoek binne sewe dae na die vervaldag daarvan geskied.

(2) Elke natuere aan wie 'n permit ingevolde sub-regulatie (1) uitgereik word, moet daarvoor twee sjellings (2/-) aan die registrasiebeamepte betaal. Die bedrag moet daarvan betaal word.

- (e) absents himself from the service of his employer with intent to desert before the term of his service contract with the employer expires; or
- (f) while under contract of service to one employer knowingly enters the service of another employer; or
- (g) fails or refuses without lawful cause to commence the service at the stipulated time.

The presiding judicial officer may, if the employer so desires, make an order directing any native convicted under this regulation, after having satisfied the sentence imposed upon him, to return to work and complete the term of his contract to which shall be added any period lost by reason of desertion, trial proceedings or sentences served in respect of any convictions for offences under this regulation, and if any such native shall fail to comply with such order he shall be guilty of an offence.

(2) Every employer of a native whose contract of service has been registered in terms of these regulations or of a native to whom a permit has been granted in terms of regulation 11 as a tog or casual labourer shall be guilty of an offence if—

- (a) he withholds wages from any such native without reasonable and probable cause for believing that such wages are not really due; or
- (b) he makes any deduction from the wages of any such native save as provided by any law or regulation or by the order of a competent court; or
- (c) in order to punish any such native he accepts or obtains money, goods or other property from him.

The Court, in addition to any penalty it may impose, may give judgment against the employer for the amount of wages so withheld or deducted or for the return of the money, goods or other property or their value, as the case may be. Such judgment which may include an award of costs shall have the effect of a civil judgment of that court.

For the purpose of this regulation “wages” shall include any amount due to such native in lieu of notice of termination of the said contract of service upon the wrongful dismissal of such native by his employer.

10. (1) Whenever a native or an employer who is a party to any contract of service registered in terms of these regulations shall have been convicted of contravening any of the provisions of the preceding regulation or of an offence against the person or property of the other party to the contract or of a member of the household or family of such party, the presiding judicial officer may cancel such contract.

(2) Whenever a court is satisfied from evidence adduced before it in respect of any charge brought in terms of the preceding regulation that it is undesirable or not in the interests of either or both parties that the relative contract of service should continue it may, notwithstanding the acquittal of the person charged, cancel such contract.

11. (1) Every male native other than a native who is exempt from the provisions of Chapter II of these regulations in terms of regulation 1 who desires to work as a tog or casual labourer or to carry on any work as an independent contractor in the proclaimed area shall before commencing such work apply to the registering officer for a permit authorising him to do so, and the registering officer may in his discretion furnish such native with a permit, which shall take the form of a suitable endorsement on a form of Contract of Service as set out in Annexure “E” to these regulations. The period of validity of such permit shall be for the period stated therein: Provided that such permit shall not extend beyond the end of the month in period shall permit is issued; and provided further that the registering officer may in his discretion on application by the holder of any such permit made within seven days after its expiry renew it from time to time for a period not exceeding one month.

(2) Every native to whom a permit is issued in terms of sub-regulation (1) shall pay to the registering officer a fee of two shillings (2/-). The fee shall be paid at the time of the issue of the permit or of any renewal thereof.

(3) Die registrasiebeampte moet die ontvangs van die bedrag erken deur 'n kwitansie uit te reik wat hoofsaaklik ooreenkom met die vorm wat aanhangsel F van hierdie regulasies aandui.

(4) Die registrasiebeampte moet die permit in duplo uitreik; die oorspronklike aan die natuurel gee, en die duplikaat vir naslaan lusseer.

(5) Die houer van 'n permit uitgereik ingevolge sub-regulasie (1) moet dit op versoek aan 'n gemagtigde beampte toon.

(6) Die registrasiebeampte kan ten tyde van die uitreiking van 'n permit aan 'n tog- of losarbeider, aan hom 'n metaalkenteken gee wat wesenlik oorkom met die vorm wat aanhangsel G van hierdie regulasies aandui.

Elke tog- of losarbeider aan wie so 'n kenteken gegee is, moet dit te alle redelike tye op 'n treffende plek aan sy persoon teen toon stel, en by die verstryking van sy permit moet hy dit aan die registrasiebeampte terugbesorg.

(7) As 'n tog- of losarbeider die kenteken verloor wat hy ingevolge die Voorafgaande sub-regulasie gekry het, moet hy onmiddellik die registrasiebeampte om 'n ander kenteken vra, wat dan teen betaling van 'n bedrag van twee sielings en skispen aan hom verskaf kan word.

(8) Wanneer die registrasiebeampte bevind dat 'n natuurel aan wie 'n permit, soos hierbo bepaal, uitgereik is om as tog- of losarbeider of onafhanklike aannemer te werk, nie meer in alle opsigte geskik is om so 'n permit te hou nie, of nie meer die nering volg waarvoor hy die permit gekry het nie, kan hy weier om so 'n permit te hernieu, en so 'n natuurel is daarna onderhewig aan die bepaling van regulasie 2 net soos 'n natuurel wat die geproklameerde gebied binnekom.

12. Elke natuurellem in die geproklameerde gebied, behalwe 'n natuurel wat daarin gebore en permanent woon of 'n natuurel wat ingevolge regulasie 1 van die bepaling van hoofstuk II van hierdie regulasies vrygestel is, moet hom, as hy daarin vertoef sonder om in diens te gaan na beëindiging van 'n dienskontrak of na sy ontslag uit die gevangenis, binne een dag na die verstryking van 'n dienskontrak of na sy ontslag uit die gevangenis, by die registrasiebeampte aanmeld en is daarna aan die bepaling van regulasie 2 onderworpe net soos 'n natuurel wat die geproklameerde gebied binnekom.

13. Iedereen is skuldig aan 'n oortreding as hy—

- hom as die werkgewer van 'n natuurellem laat registreer, tensy hy te goeder trou bedoel om die natuurel in diens te neem; of
- 'n ongemagtigde inskrywing of merk op 'n dokument wat ingevolge hierdie regulasies uitgegee is, nabybring met die doel om enigiemand anders te mislei; of
- 'n natuurel belet, verhinder of afraai om die bepaling van hierdie regulasies of 'n bevel wat daarkragtens gegee is, uit te voer; of
- versuim om die inligting wat die registrasiebeampte met 'n doel in verband met hierdie regulasies verlang, binne redelike tyd te verstrek of weier om dit te verstrek; of
- opsigtelike vals inligting verstrek met enige doel in verband met hierdie regulasies; of
- 'n natuurel in diens neem wat nie aan die bepaling van sub-regulasie (1) van regulasie 2 of regulasie 12 voldoen het nie.

14. (1) Die houer van 'n dienskontrak of van 'n afskrif daarvan, of van 'n permit uitgegee ingevolge regulasie 11, of van 'n registrasiesertifikaat uitgegee ingevolge regulasie 4, moet die verlies of vernietiging daarvan binne ses dae by die registrasiebeampte aanmeld, en moet 'n bedrag van een sieling vir 'n duplikaat daarvan aan hom betaal.

(3) Payment of the fee shall be acknowledged by the issue of the registering officer of a receipt, substantially in the form set out in Annexure "F" of these regulations.

(4) The permit shall be made out in duplicate. The registering officer shall hand the original thereof to the native and shall file the duplicate for purposes of record.

(5) The holder of a permit issued in terms of sub-regulation (1) shall produce it on demand by an authorised officer.

(6) The registering officer may at the time of issue of a permit to any tog or casual labourer issue to such labourer a metal badge substantially in the form set out in Annexure "G" to these regulations.

Every tog or casual labourer to whom such badge has been issued shall at all reasonable times display it in a prominent position on his person and on the expiration of his permit he shall deliver such badge to the registering officer.

(7) Should a tog or casual labourer lose the badge supplied to him in terms of the preceding sub-regulation he shall forthwith apply to the registering officer for another, which may be supplied to him on payment by him of a fee of two shillings and sixpence.

(8) Whenever the registering officer is satisfied that a native to whom a permit as a tog or casual labourer or as an independent contractor has been issued as hereinbefore provided is no longer a fit and proper person to hold such permit or is no longer pursuing the occupation in respect of which the permit was issued to him he may decline to renew such permit and such native shall thereupon become subject to the provisions of regulation 2 in the same manner as a native who enters the proclaimed area.

12. Every male native in the proclaimed area other than a native born and permanently residing therein or a native who is exempt from the provisions of Chapter II of these regulations in terms of regulation 1 shall, if he remains therein without entering into employment after the termination of a contract of employment or after discharge from imprisonment, within one day after such termination of a contract of service or after such discharge from imprisonment, report to the registering officer and shall thereupon become subject to the provisions of regulation 2 in the same manner as a native who enters the proclaimed area.

13. Every person shall be guilty of an offence if he—

- causes himself to be registered as the employer of any male native unless it is his *bona fide* intention to employ such native; or
- makes any unauthorised entry or mark on any documents issued in terms of these regulations with the purpose of misleading any person; or
- prevents, hinders or dissuades a native from complying with the provisions of these regulations or with any order issued in terms thereof; or
- fails within a reasonable period to give or refuses to give any information required by the registering officer for any purposes connected with these regulations; or
- wilfully gives false information for any purpose connected with these regulations; or
- engages a native who has not complied with the provisions of sub-regulation (1) of regulation 2 or regulation 12.

14. (1) The loss or destruction of any service contract or copy thereof or of any permit issued in terms of regulation 11 or of any certificate of registration issued in terms of regulation 4 shall, within six days after such loss or destruction, be reported to the registering officer by the holder of any such document and such holder shall pay to the registering officer a fee of one shilling in respect of a duplicate thereof.

(2) By die uitreiking van 'n duplikaat van een van die dokumente wat sub-regulasie (1) noem, moet dit duidelik "duplikaat" gemerk word, en die voorgeskrewe bedrag moet aangewysd word deur middel van 'n bewys wat daarop geplak word, tensy 'n relevante dokument met 'n klaar ingedrukte seël daarop wat die voorgeskrewe bedrag aandui, daarvoor verskaf word.

15. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) moet elke dienskontrak wat ingevolge hierdie regulasie geregistreer word, 'n voorwaarde bevat dat as die natuurlike kontraktant van so 'n dienskontrak onkoste vir geneeskundige of hospitaalbehandeling aangaan weens siekte of 'n ongeluk, sonder die skuld opgedoen, waardeur hy onbekwaam raak om sy werkgever te dien, hy die reg het om al die een of ander van die onderstaande voordele — wat ook al die minste bedra — van sy werkgever te ontvang—

- (a) sy volle loon vir die eerste maand van sy onbekwaamheid en die helfte van sy loon vir die tweede maand van sy onbekwaamheid; of
- (b) die werklike bedrag van die onkoste wat hy weens die geneeskundige of hospitaalbehandeling aangegaan het;

Met dien verstande dat die naturel geen voordele kan eis ten opsigte van 'n tydperk van onbekwaamheid wat meer as twee maande duur, nóg ten opsigte van tydperke van onbekwaamheid wat tesame langer as twee maande in 'n kalenderjaar duur nie.

(2) Die bepalings van sub-regulasie (1) geld nie as die betrokke naturel nog nie een maand lank in sy werk-gewer se diens is nie, nóg vir 'n naturelle-arbeider wat werk by 'n myn of werke soos bepaal by Administrateurs-proklamasie 3 van 1917 (soos gewysig), nóg wanneer die bepalings van die „Werklieden Schadeloosstelling (ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamasie 1924“ (Proklamasie 27 van 1924, soos gewysig) toepaslik is nie.

16. Elke naturelleman in die geproklameerde gebied wat versuim om op versoek van 'n gemagtigde beaampte 'n geldige dokument teen waaruit blyk dat hy gemagtig is om die geproklameerde gebied binne te gaan of daarin te verkeer, is skuldig aan 'n oortreding en kan onmiddellik sonder insbrieff gearesteer word, en is by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens een pond (£1) of met gevangenis met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie op die volgende gevalle van toepassing is nie, naamlik—

- (a) op 'n naturel wat aan die beaampte bewys kan lewer dat hy in een van die klasse ressorteer wat ingevolge regulasie 1 vrygestel is; of
- (b) op 'n naturel wat in die gebied gebore is en permanent daar woon; of
- (c) op 'n naturel wat die geproklameerde gebied binnegekóm het en hoogstens 72 uur na sy aankoms daarin vertoef.

17. (a) Elke naturellemeid wat in die geproklameerde gebied woon, uitgesonderd die vrou, minderjarige kind of althanklike te goeder trou van 'n naturel wat in so 'n gebied werk—

- (i) moet uiters op die sewende dag van iedere maand aan die lokasie-superintendent, ter inligting van die registrasiebeaampte, bewys lewer dat sy te goeder trou werk, en wel by wyse van 'n sertifikaat van haar werkgever. Die lokasie-superintendent moet so 'n sertifikaat in sy kantoor behou en die ontvangs daarvan aanteken in die belastingregister en op die terrein- of losseiderspermit, na gelang, van die betrokke meid;
- (ii) word beskou sonder werk te goeder trou te wees as sy versuim om die bewys wat sub-paragraaf (i) hiervan meld binne die tydperk te lewer wat daarin aangegee word;
- (iii) kan skriftelik deur die registrasiebeaampte gelas word om die geproklameerde gebied te verlaat en om binne 'n aangegewe tydperk nie terug te keer nie, as sy vir 'n onafgebroke tydperk van veertien dae geen werk te goeder trou gehad het nie.

(2) Whenever a duplicate of one of the documents specified in sub-regulation (1) is issued it shall be clearly marked "duplicate" and the fee prescribed shall be denoted by means of a voucher affixed thereto unless an appropriate document with a stamp already impressed thereon denoting the prescribed fee shall have been provided for the purpose.

15. (1) Subject to the provisions of sub-regulation (2) it shall be a condition of any contract of service which has been registered in terms of these regulations that the native who is a party to such contract shall, if he incurs any expenditure on account of either medical or hospital treatment to himself in consequence of any sickness or accident which shall not have been occasioned by his own fault and which renders him incapable of performing service to his employer, be entitled to receive from the employer one or other of the following benefits, whichever may be the less—

- (a) his full wages for the first month of his incapacity and half wages for the second month of such incapacity; or
- (b) the actual amount incurred on account of such medical and hospital treatment;

Provided that such benefits may not be claimed by such native in respect of a period of incapacity exceeding two months or periods of incapacity totalling more than two months in any calendar year.

(2) The provisions of sub-regulation (1) shall not apply when the native concerned has been in his employer's service for a period of less than one month, or is a native labourer employed on a mine or works as defined in Proclamation of the Administrator No. 3 of 1917, as amended, or when the provisions of the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 27 of 1924), as amended, apply.

16. Any male native in the proclaimed area who, when called upon by an authorised officer so to do, fails to produce a valid and current document authorising him to enter or be in the proclaimed area shall be guilty of an offence and may forthwith be arrested without a warrant and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding one pound (£1) or to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding fourteen days: Provided that the provisions of this regulation shall not apply—

- (a) to a native who is able to produce proof to such officer that he falls within one of the classes exempted in terms of regulation 1; or
- (b) to a native born and permanently residing in such area; or
- (c) to a native who has entered the proclaimed area and who has not been therein for more than 72 hours after so entering.

17. (a) Every female native resident in the proclaimed area, other than the wife, minor child or *bona fide* dependent of a native in employment in such area—

- (i) shall not later than the seventh day of each and every month produce proof that she is in *bona fide* employment to the location superintendent (for the information of the registering officer) by means of a certificate from her employer. The location superintendent shall retain such certificate in his office and record the receipt thereof on the tax register and site or lodger's permit, as the case may be, of the female concerned;
- (ii) shall be deemed to be out of *bona fide* employment if she fails to produce the proof mentioned in item (i) within the period indicated in that item;
- (iii) may be required in writing by the registering officer to depart from the proclaimed area and not to return thereto within a specified period, if she shall be out of *bona fide* employment for a continuous period of fourteen days.

(b) Elke werkgewer van 'n natuurellemeid vir wie die bepalings van paragraaf (a) geld, moet op versoek van daardie meid voor die sewende dag van iedere maand vir haar 'n sertifikaat gee dat sy werk te goeder trou het, en elke sodanige werkgewer wat daarmee versuim, is skuldig aan 'n oortreding.

(b) Every employer of a native female to whom the provisions of paragraph (a) apply shall at the request of that female before the seventh day of each and every month furnish her with a certificate to the effect that she is in *bona fide* employment and any such employer who fails to do so shall be guilty of an offence.

HOOFSTUK III.

REGULASIES BETREFFENDE DIE GENEESKUNDIGE ONDERSOEK VAN, EN DIE GENEESKUNDIGE TOESIG OOR, NATURELLE IN DIE GEPROKLAAMEERDE GEBIED.

18. (1) Elke natuurellemeid wat die geproklaameerde gebied binnekom of daarin werksaam is of daarin woon, kan deur die registrasiebeampte gelas word om hom vir geneeskundige ondersoek en inenting aan te meld op die tyd en plek wat die beampte bepaal. Met dien verstande dat die bepalings hiervan, ten opsigte van inenting nie op 'n natuurel wat by wet of wettige magtiging van verpligte inenting vrygestel is, toegespan mag word nie; en met dien verstande voorts dat as die geneeskundige beampte wat die geneeskundige ondersoek doen, oortuig is dat die natuurel wat hy ondersoek het, gesond is en weens 'n vroëre inenting nie weer ingeënt hoef te word nie, hy op 'n relevante dokument die woorde „goedgekeur as gesond en ingeënt” moet aanteken met die datum daarby.

(2) Die natuurellekommissaris kan na goeddunke 'n natuurel van die bepalings van sub-regulasie (1) vrystel.

19. Voordat die registrasiebeampte 'n dienskontrak ten opsigte van die indiensneming van 'n natuurel in die geproklaameerde gebied registreer of 'n permit aan 'n togt- of losarbeider of 'n selfstandige aannemer uitgee, kan die registrasiebeampte die natuurel laat ondersoek deur 'n geneeskundige beampte wat, as hy oortuig is dat die natuurel gesond is en weens 'n vroëre inenting nie weer ingeënt hoef te word nie, op 'n relevante dokument die woorde „goedgekeur as gesond en ingeënt” moet aanteken met die datum daarby. As die natuurel ingeënt moet word, moet die geneeskundige beampte hom daarna inent en op die voormelde dokument 'n aantekening maak op die voormelde wyse.

20. Die registrasiebeampte kan, na gelang, weier om 'n dienskontrak te registreer of 'n lisensie uit te gee ten opsigte van 'n natuurel wat nie ondersoek is nie of wat nie as gesond en ingeënt goedgekeur is op die wyse wat die voorafgaande regulasie bepaal nie.

21. Die werkgewer van 'n natuurellemeid kan die registrasiebeampte te eniger tyd vra om die natuurel geneeskundig te laat ondersoek, en die registrasiebeampte kan na goeddunke die bevoegdhede wat regulasie 19 aan hom verleen ten opsigte van die betrokke natuurel uitoefen, wat daarna aan die bepalings van die voormelde regulasie onderhewig is.

22. As dit by geneeskundige ondersoek blyk dat 'n natuurel aan venereiese siekte of aan tuberkulose of aan 'n ander kwaal of siekte ly wat na die mening van die geneeskundige beampte die volksgesondheid bedreig, kan die registrasiebeampte, behoudens die bepalings van regulasie 15, die dienskontrak tussen die natuurel en sy werkgewer ontbind.

23. (a) Elke natuurellemeid wat in die geproklaameerde gebiede van Swakopmund, Walvisbaai, Karasburg en Lüderitz woon, of in enige ander geproklaameerde gebied waarop die Administrateur die bepalings van hierdie regulasie by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* toepas, moet haar minstens een maal in elke ses maande vir geneeskundige ondersoek aanmeld, tensy die Geneeskundige Beampte van die Administrasie 'n langer tussentydperk vir daardie gebied bepaal.

(b) Die feit dat so 'n ondersoek geskied het, moet aangeteken word op 'n dokument wat aan sodanige meid verskaf moet word.

(c) Die dokument wat paragraaf (b) noem, moet na elke ondersoek by die kantoor van die lokaal-superintendent getoon word, waar 'n register gehou moet word van die datum en die uitslag van die ondersoek.

CHAPTER III.

REGULATIONS RELATING TO THE MEDICAL EXAMINATION AND MEDICAL SUPERVISION OF NATIVES IN THE PROCLAIMED AREA.

18. (1) Any male native entering or employed or residing in the proclaimed area may be ordered by the registering officer to present himself for medical examination and vaccination at a time and place to be specified by such officer: Provided that the provisions hereof in respect of vaccination shall not apply to any native who is by law or lawful authority exempt from compulsory vaccination; and provided further that if the medical officer who has performed any such medical examination is satisfied that the native examined is healthy and having been vaccinated is not required to be vaccinated again, he shall endorse on an appropriate document the words “passed healthy and vaccinated” adding the date to that endorsement.

(2) The Native Commissioner may in his discretion exempt any native from the provisions of sub-regulation (1).

19. Before registering a contract of service in respect of the employment of any native in the proclaimed area or issuing a permit to any togt or casual labourer or independent contractor, the registering officer may cause such native to be examined by a medical officer, who, upon being satisfied that such native is healthy and having been vaccinated is not required to be vaccinated again, shall endorse on an appropriate document the words “Passed healthy and vaccinated”, adding the date to that endorsement. If such native is required to be vaccinated, the medical officer shall thereupon vaccinate him and endorse the appropriate document in the manner aforesaid.

20. The registering officer may refuse to register a contract of service or to issue a licence as the case may be in respect of any native who has not been examined or has not been passed as healthy and vaccinated in the manner set out in the preceding regulation.

21. The employer of any male native may at any time request the registering officer to have such native medically examined and the registering officer may, in his discretion, exercise the powers vested in him by regulation 19 in respect of the native concerned, who shall thereupon become subject to the provisions of the said regulation.

22. If upon medical examination a native is found to be suffering from venereal disease or from tuberculosis or from any other ailment or disease, which in the opinion of the medical officer is dangerous to public health, the registering officer may, subject to the provisions of regulation 15, cancel such native's contract with his employer.

23. (a) Every native female residing within the proclaimed area of Swakopmund, Walvis Bay, Karasburg and Lüderitz and any other proclaimed area to which the provisions of this regulation may be extended by the Administrator by notice in the Gazette shall present herself for medical examination at least once in every six months unless the Medical Officer to the Administration shall order a longer interval in that area.

(b) The fact of such examination shall be endorsed on a document to be supplied to such females.

(c) The document mentioned in paragraph (b) shall be produced after each examination to the office of the superintendent of the location where a record will be made of the date and result of the examination.

(d) Elke naturrellemeid wat versuim om haar aan te meld vir die ondersoek wat hierdie regulasie vereis, is skuldig aan 'n oortreding. Wanneer so 'n meid versuim om die bepalings van paragraaf (c) na te kom, is dit bewys *prima facie* dat sy haar nie vir so 'n ondersoek aangemeld het nie.

(e) Hierdie regulasie geld nie vir 'n wetting getroude meid wat werklik met haar man saam leef nie, nóg 'n meidjie wat blykbaar jonger as sesien jaar is nie, nóg 'n meid wat blykbaar ouer as sestig jaar is nie.

HOOFSTUK IV.

REGULASIES BETREFFENDE DIE INRIGTING, BESTUUR EN BEHEER VAN HUISVESTING VIR NATURELLE WAT IN DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED WERK SOEK.

24. Met goedkeuring van die Administrateur kan daar in die geproklameerde gebied die huisvesting (hierna 'n ontvangsdepot genoem- inrig word wat nodig is vir die verblyf van naturrelle wat in die gebied werk soek.

25. 'n Ontvangsdepot word as inboorlinge-tehuis beskou vir die verblyf van naturrelle ooreenkomstig artikel *aege* van die proklamasie.

26. Tensy die registrasiebeampte self die beheer daaroor aanvaar, moet 'n ontvangsdepot onder toesig van 'n superintendent staan wat skriftelik deur die registrasiebeampte gemagtig is om die bevoegdhede uit te oefen, en die pligte verrig, wat hierdie hoofstuk voorskryf. Die superintendent moet oor die bewoners van die ontvangsdepot, wat onder sy sorg staan, toesig hou en beheer uitoefen en wet en orde daarin handhaaf, en kan by die uitoefening van sy pligte sonder lasbrief elke naturrel arresteraar wat die oortreding, beskryf in regulasie 29, begaan het. As die registrasiebeampte self die beheer aanvaar, word hy as superintendent beskou vir die toepassing van hierdie hoofstuk, en kan hy die bevoegdhede uitoefen en die pligte verrig wat aan 'n superintendent opgedra word.

27. Voordat hy in 'n ontvangsdepot opgeneem word, moet 'n naturrel hom aanmeld by die verantwoordelike superintendent wat sy naam moet opteken in 'n register wat daarvoor gehou word, en wat, voordat hy die naturrel opneem, van hom bewys kan vorder dat hy hom by die registrasiebeampte aangemeld het en dat hy te goeder trou werk soek.

28. Niemand buiten 'n geregistreerde bewoner van 'n ontvangsdepot, of 'n naturrellekommissaris, of 'n registrasiebeampte of 'n staatsbeampte wat die Hoofnaturrellekommissaris daartoe gemagtig het, of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie by die uitvoering van sy amptpligte, mag die ontvangsdepot binnegaan sonder die voorafverkeë toestemming van die verantwoordelike superintendent, of sonder ander wetlike magtiging nie.

29. 'n Bewoner van die ontvangsdepot is skuldig aan 'n oortreding as hy opsetlik 'n wetlike bevel verontagsaam wanneer die superintendent hom dit skriftelik of mondeling gee vir die behoorlike en doeltreffende administrasie van die depot of die handhawing van die goeie orde, tug, gesondheid of sanitasie daarin.

HOOFSTUK V.

ALGEMEEN.

30. Elke beslissing wat 'n registrasiebeampte ingevolge hierdie regulasies vel, is onderhevig aan hoër beroep by die naturrellekommissaris, of, waar daar geen naturrellekommissaris is nie, by die magistraat van die distrik waarin die geproklameerde distrik geleë is, wat die beslissing kan bekragtig, wysig of vernietig, en die bevels kan verstrekk wat nodig blyk om gevolg te gee aan sy bevinding.

31. By die toepassing van artikel *drie-en-twintig* van die proklamasie is die registrasiebeampte die beampte aan wie iemand wat in besit kom van 'n sertifikaat, dokument of kenteken (buiten sy eie) wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik is, so 'n sertifikaat, dokument of kenteken moet besorg.

(d) Any female native failing to present herself for examination as required by this regulation shall be guilty of an offence. The failure of any such female to comply with the provisions of paragraph (c) shall be *prima facie* evidence that she has not presented herself for such examination.

(e) This regulation shall not apply to any legally married woman actually living with her husband, any girl under the apparent age of sixteen years, to any woman over the apparent age of sixty years.

CHAPTER IV.

REGULATIONS RELATING TO THE ESTABLISHMENT, MANAGEMENT AND CONTROL OF ACCOMMODATION FOR NATIVES SEEKING EMPLOYMENT IN THE PROCLAIMED AREA.

24. There may be established in the proclaimed area, with the approval of the Administrator, such accommodation (hereinafter called the reception depot) as may be necessary for the residence of natives seeking employment in such area.

25. A reception depot shall be deemed to be a native hostel for the purpose of the residence of natives in terms of section *nine* of the Proclamation.

26. A reception depot shall, unless the registering officer himself assumes control thereof, be under the charge of a superintendent authorised in writing by the registering officer to exercise the powers and perform the duties prescribed in this chapter. Such superintendent shall supervise and control the occupants of the reception depot under his charge, and preserve law and order therein, and may in the exercise of his duties arrest without warrant any native who has committed an offence described in regulation 29. Should the registering officer himself assume control he shall be deemed to be a superintendent for the purpose of this Chapter and may exercise the powers and perform the duties prescribed for a superintendent.

27. Every native before being admitted to a reception depot shall report to the superintendent in charge thereof who shall enter his name in a register kept for the purpose and who may before admitting any such native require him to produce proof that he has reported to the registering officer and that he is *bona fide* seeking employment.

28. No person, other than a registered inmate of a reception depot or a Native Commissioner or registering officer or any officer of the Public Service authorised by the Chief Native Commissioner to enter such depot or a member of the South African Police in the discharge of his duties, shall enter such reception depot without having obtained permission from the superintendent in charge or without other legal authority.

29. Every inmate of a reception depot shall be guilty of an offence if he wilfully disobeys a lawful order given orally or in writing by the superintendent for the proper and efficient administration of the depot or the maintenance of good order, discipline, health or sanitation therein.

CHAPTER V.

GENERAL.

30. There shall be an appeal from any decision of a registering officer in terms of these regulations to the Native Commissioner or, where there is no Native Commissioner, to the Magistrate of the district, in which the proclaimed area is situated, who may affirm, alter or reverse such decision and issue such instructions as may be necessary to give effect to his finding.

31. For the purpose of section *twenty-three* of the Proclamation the registering officer shall be the officer to whom any person who becomes possessed of any certificate, document or badge, issued in terms of these regulations, other than his own, shall hand or transmit such certificate, document or badge.

32. Die bepalings van regulasies 5 en 6 geld vir alle dienskontrakte met natuurlike wat werk by 'n staatsdepartement, en dit sluit in die Spoorwegadministrasie en die Administrasie van die Gebied en die Provinsiale Administrasie, maar elke ander bepaling van hierdie regulasies wat indruis teen die regulasies betreffende die indiensneming van natuurlike deur so 'n staatsdepartement is in daardie mate ongeldig.

33. Elkeen wat 'n bepaling van hoofstuk II van hierdie regulasies of 'n bevel wat ingevolge sub-regulasie (5) van regulasie 2 geskied, verontagsaam, is skuldig aan 'n oortreding, en is by skuldigebevestiging onderhewig aan die strawwe wat artikel ses-en-dertig van die proklamasie bepaal, en elke natuurlike wat 'n bepaling van hoofstuk III of IV van hierdie regulasies, of 'n bevel wat ingevolge sub-regulasie (1) van regulasie 18 geskied, verontagsaam, is by skuldigebevestiging strafbaar met 'n boete van hoogstens drie pond (£3) en, by wanbetaling, met gevangenis vir 'n tydperk van hoogstens een maand met of sonder dwangarbeid.

34. Die onderstaande Goewermentskenningsgewings word hierby ingetrek in die aangegeewe mate:—

Nummer en datum van Goewermentskenningsgewing.	Mate van intrekking.
173 van 20 Desember 1924 soos gewysig by Goewermentskenningsgewings	Die hele buiten regulasie 29.
34 van 24 Februarie 1937,	
152 van 1 Oktober 1938,	
163 van 15 September 1939,	
189 van 1 November 1939,	
71 van 15 Maart 1949,	
242 van 1 September 1949, en	
444 van 1 November 1951.	
52 van 8 April 1926.	
75 van 15 April 1926.	
170 van 13 Oktober 1928.	
131 van 10 Julie 1930	
131 van 2 Oktober 1931.	
63 van 1 Maart 1932	
89 van 21 April 1932.	
112 van 25 Mei 1932.	Die hele.
123 van 10 Junie 1932.	
160 van 27 Augustus 1932.	
149 van 12 September 1933.	
187 van 28 November 1933.	
165 van 3 Desember 1934.	
23 van 4 Februarie 1935	
117 van 1 Augustus 1936.	
1 van 2 Januarie 1937.	
47 van 1 April 1937.	
73 van 1 Mei 1937.	
100 van 15 Junie 1939.	
299 van 1 Oktober 1953.	
375 van 15 Desember 1953.	

32. The provisions of regulations 5 and 6 shall apply to contracts of service of natives employed by any Government Department including the Railway Administration or the Administration of the Territory or any Provincial Administration, but any other provision of these regulations which is inconsistent with regulations governing the employment of natives by any such Government Department shall, in so far as inconsistent, be regarded as of no force or effect.

33. Any person contravening any provision of Chapter II of these regulations or order made in terms of sub-regulation (5) of regulation 2 shall be guilty of an offence and shall upon conviction be liable to the penalties prescribed in section thirty-six of the Proclamation, and any native contravening any provision of Chapters III or IV of these regulations or order made in terms of sub-regulation (1) of regulation 18 shall upon conviction be liable to a fine not exceeding three pounds (£3) or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

34. The following Government Notices are hereby cancelled to the extent indicated:—

No. and date of Government Notice.	Extent cancelled.
173 dated 20th December, 1924, as amended by Government Notices	The whole, except regulation 29.
34 dated 24th February, 1937,	
152 dated 1st October, 1938,	
163 dated 15th September, 1939,	
189 dated 1st November, 1939,	
71 dated 15th March, 1949,	
242 dated 1st September, 1949 and	
444 dated 1st November, 1951.	
52 dated 8th April, 1926.	
75 dated 15th April, 1926.	
170 dated 13th October, 1928.	
131 dated 10th July, 1930.	
131 dated 2nd October, 1931.	
63 dated 1st March, 1932.	
89 dated 21st April, 1932.	The whole.
112 dated 25th May, 1932.	
123 dated 10th June, 1932.	
160 dated 27th August, 1932.	
149 dated 12th September, 1933.	
187 dated 28th November, 1933.	
165 dated 3rd December, 1934.	
23 dated 4th February, 1935.	
117 dated 1st August, 1936.	
1 dated 2nd January, 1937.	
47 dated 1st April, 1937.	
73 dated 1st May, 1937.	
100 dated 15th June, 1939.	
299 dated 1st October, 1953.	
375 dated 15th November, 1953.	

AANHANGSEL A.

Geproklameerde gebied

VERLOFBRIEF OM WERK TE SOEK.

(Moet op versoek aan 'n gemagtigde beampte getoon word.)

No.

Natuurlike
Dienskontrak No. Belasting-identiteitsnommer
wat hom behoorlik aangemeld het, het vergunning om vir
sewe/.....* dae vanaf hierdie datum te
te woon en binne die geproklameerde gebied
werk te soek.

Registrasiebeampte.

Datumstempel.

KENNISGEWING AAN WERKGEWERS.

Hierdie natuurlike moet binne drie dae na indiensneming, met besonderhede van die kontrak, ingevul op die aangehegte vorm en met die registrasiegeld van twee shillings (2/-), na die registrasiebeampte geneem of gestuur word.

ANNEXURE "A".

Proclaimed Area of

PERMIT TO SEEK WORK.

(To be produced on demand to an authorised officer.)

No.

Native
Service Contract No. Tax Identity No.
having duly reported, has permission to reside at
and to seek work within the proclaimed area of
for seven/* days from this date.

Registering Officer.

NOTICE TO EMPLOYERS.

This native must be brought or sent to the registering officer within three days after engagement with details of the contract filled in on the annexed form and a registration fee of two shillings (2/-).

Aan die Registrasiebeampte.

Geliewe hierdie naturel te registreer op naam van:

1. Volle naam van werkgewer (in blokletters)
2. Woonadres
3. As die werkgewer 'n maatskappy is, voeg by naam van bestuurder of sekretaris (in blokletters)
4. Datum van indiensneming
5. Tydperk van kontrak: by die dag/week/maand†
6. Ooreengekome loon
7. Of naturel kos/slaapplek/kos en slaapplek† ontvang
8. Ooreengekome opseggingstermyn
9. Aard van diens
10. Spesiale voorwaardes

Handtekening van Werkgewer.

Datum
 * As die geldigheidstydperk langer as sewe dae is, skrap die woord „sewe” en skryf die juiste getal in.
 † Skrap die woorde wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL B.

Geproklameerde gebied

VERLOFBRIEF OM BINNE DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED TE VERKEER MET 'N ANDER DOEL AS OM WERK TE SOEK.

(Moet op versoek aan 'n gemagtigde beampte getoon word.)
 No.

Naturel
 Dienskontrak No. Distrik
 Tax-identiteitsnommer Belastingkwitan-
 siejaar
 Woonagtig te wat hom behoorlik
 by my aangemeld het, het vergunning om binne hierdie
 geproklameerde gebied te bly tot met
 die doel om

Datumstempel.

Registrasiebeampte.

LET WEL.—Hierdie verlofbrief is vir 'n tydperk van hoog-
 stens veertien dae vanaf die datum van uitgifte
 geldig.

AANHANGSEL C.

Geproklameerde gebied

VERBOD OP VERBLYF IN GEPROKLAMEERDE GEBIED.
 (Moet op versoek aan 'n gemagtigde beampte getoon word.)

Naturel van wat hom by
 my aankoms in die geproklameerde gebied behoorlik aan-
 gemeld het, is om die onderstaande redes vergunning geweier
 om in die gebied te vertoef en is gevolglik aangesê om die
 geproklameerde gebied binne
 drie dae te verlaat:—
 1. weens surplus aan natuurlike-arbeiders; of
 2. ter handhawing van die arbeiderskwota vir die gepro-
 klameerde gebied; of
 3. omdat hy 'n pas moet dra en dit nie het nie; of
 4. omdat hy blykbaar jonger as agtien jaar is en nie
 vergesel word van sy ouer of voog nie, of by hom
 in die geproklameerde gebied kom bly of by hom
 woon nie; of
 5. omdat hy medies ongeskik is; of
 6. omdat hy versuim het om hom binne die gesette tyd
 aan te meld.
 (Skrap wat nie van toepassing is nie.)

Datum Registrasiebeampte.

To the Registering Officer.

Kindly register this native to:

- (1) Full name of employer (in block letters)
- (2) Residential address
- (3) If employer is a company, add name of manager or secretary (in block letters)
- (4) Date of engagement
- (5) Period of contract daily/weekly/monthly†
- (6) Wages agreed upon
- (7) Whether native will receive food/quarters/food and quarters†
- (8) †Period of notice agreed upon
- (9) Nature of employment
- (10) Any special condition

Signature of Employer.

Date
 * If period of availability is longer than seven days, delete the word “seven” and insert correct number.
 † Delete words inapplicable.

ANNEXURE “B”.

Proclaimed Area of

PERMIT TO BE IN THE PROCLAIMED AREA FOR A PURPOSE OTHER THAN SEEKING WORK.

(To be produced on demand to an authorised officer.)

No.

Native
 Service Contract No. Distrik
 Tax Identity No. Tax Receipt Year
 residing at
 having duly reported to me, has permission to remain in
 this proclaimed area till
 for the purpose of

Registering Officer.

Date Stamp.

NOTE.—This permit shall not be available for a period
 exceeding fourteen days from the date of issue.

ANNEXURE “C”.

Proclaimed Area of

PROHIBITION AGAINST REMAINING IN PROCLAIMED AREA.

(To be produced on demand to an authorised officer.)

Native of
 Tax Identity No. having duly reported his
 arrival in the proclaimed area has, for the following reasons,
 been refused permission to be in such area and has ac-
 cordingly been warned to depart within a period of three
 days from the proclaimed area
 (1) Surplus of native labour; or
 (2) to maintain the labour quota for the proclaimed
 area; or
 (3) is required to carry a pass and is without pass; or
 (4) is apparently under the age of 18 years and is not
 accompanied by, coming to or residing with his
 parent or guardian in the proclaimed area; or
 (5) is medically unfit; or
 (6) has failed to report in due time.
 (Delete whichever is inapplicable.)

Registering Officer.

Date

AANHANGSEL D.

Reeksnommer
Geproklameerde gebied

REGISTRASIESERTIFIKAAT.

(Moet op versoek aan 'n gemagtigde beampete getoon word.)

Naturel (naam en van) Kaptein

Vader Provinsie of land van

Kraalhoof gchoorte

Belasting-identiteitsnommer

Woondistrik Hoogte vt. dm.

Bou Gelaatskleur

Merke en besondere tekens

Opmerkings van geneeskundige beampete

Die naturel van wie die identifikasiebesonderhede hierbo

vermeld staan, word hierby gemagtig om binne die gepro-

klameerde gebied te bly en by

in die gebied te woon tot met

die doel om

Registrasiebeampete.

(Vir heruitgifte kyk agter.)

(Agterkant van Aanhangsel D.)

1.

2.

Inkomstesel vir Hierdie sertifikaat is opnuut (Herhaal
bedrag by eerste uitgegee en geldig tot (2)
registrasie. elfmaal).

Registrasiebeampete.

AANHANGSEL E.

Nominale waarde 2/-

Geproklameerde gebied

DIENSKONTRAK.

Magtiging vir uitreiking

Geregistreerde No. Datum

(Moet op versoek aan 'n gemagtigde beampete getoon word.)

BESONDERHEDE VAN BEDIENDE.

Naam Naam waaronder bekend

Vader Kaptein

Woondistrik

Belasting-identiteitsnommer

Ander identiteitsbesonderhede

Naam en adres van werkgever

Datum van indiensneming

Dienstyd Loon

Datum van ontslag

Handtekening van werkgever

AANHANGSEL F.

Nominale waarde 2/-

Reeksnommer

KWITANSIE VIR BETALING VAN MAANDELIKSE
GELDE.

No.

Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede
1951.

Maandelikse gelde ten opsigte van naturel

Dienskontraknommer

Vir die maand

Werkgever

Adres

AANHANGSEL G.

(Metaalkentekens.)

Tog- of losarbeider

Naam van geproklameerde gebied

Nommer

ANNEXURE "D".

Serial No. Proclaimed Area of

CERTIFICATE OF REGISTRATION.

(To be produced on demand to an authorised officer.)

Native (name and surname) Chief

Father Province or country of

Kraalhoof birth

Tax Identity No. District of Domicile

Apparent age Height ft. in.

Build Complexion

Marks and prominent features

Medical officer's remarks

The native, whose particulars of identification are quoted

above, is hereby authorised to remain in the proclaimed

area and to reside at

in such area until

for the purpose of

Registering Officer.

(For reissues see Reverse.)

(Reverse of ANNEXURE "D".)

(1)

(2)

Revenue Stamp for This certificate has been (Repeat
fee on initial reissued and is available (2)
registration until 11 times)

Registering Officer.

ANNEXURE "E".

Face Value 2/-

Proclaimed Area of

SERVICE CONTRACT.

Authority for Issue.

Registered No. Date

(To be produced on demand to an authorised officer.)

PARTICULARS OF SERVANT.

Name Name known by

Father Chief

District of domicile Tax Identity No.

Other particulars of identity

Name and address of employer

Date of engagement

Period of service

Rate of pay

Date of discharge

Signature of employer

ANNEXURE "F".

Face Value 2/-

Serial No.

RECEIPT OF PAYMENTS OF MONTHLY FEE.

No.

Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951.

Monthly fee in respect of native

Service contract No.

Month of

Employer

Address

ANNEXURE "G".

(Metal Badge.)

Togt or casual labourer

Name of proclaimed area

No.

No. 66.]

[31 Maart 1955. No. 66.]

[31st March, 1955.]

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van Mnr. EDWARD JAKOBUS THORBURN as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen om die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalings van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van KEETMANSHOOP, soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 111, gedagteken die 25ste dag van Mei 1932, in die plek van Mej. L. E. Hite, goed te keur, met krag vanaf 21 Februarie 1955.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. EDWARD JAKOBUS THORBURN as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of KEETMANSHOOP, as published under Government Notice No. 111, dated the 25th of May, 1932, vice Miss L. E. Hite, with effect from the 21st February, 1955.

No. 67.]

[31 Maart 1955. No. 67.]

[31st March, 1955.]

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van Mnr. JACOBUS ABRAHAM ZONDAGH as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen om die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys word ingevolge die regulasies onder die bepalings van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde Gebied van Outjo, soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 45, gedagteken die 1ste dag van April 1937, in die plek van Mnr. J. Schmidt, goed te keur, met ingang vanaf 1 Desember 1954.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JACOBUS ABRAHAM ZONDAGH as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of Outjo, as published under Government Notice No. 45, dated the 1st of April, 1937, vice Mr. J. Schmidt, with effect from 1st December, 1954.

No. 68.]

[31 Maart 1955. No. 68.]

[31st March, 1955.]

DORPSBESTUUR OTAVI. AANDKLOK-REGULASIES.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD, OTAVI. CURFEW REGULATIONS.

Dit het die Administrateur behaag om kragten en ingevolge die magte aan hom verleen by sub-artikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951), te verklaar dat geen manlike inboorling gedurende die ure 9 n.m. en 4 v.m. op 'n openbare plek binne die gebied onder die beheer van die Dorpsbestuur mag verkeer nie, tensy sodanige inboorling 'n skriftelike permit by hom dra wat onderteken is deur sy werkgewer of werkgewers-gemagtigde of Dorpsbestuurgemagtigde of Administrateurs-gemagtigde of deur die bevelhebber van die Otavi Polisie-stasie. Elke sodanige permit moet die dag van uitreiking aangee, en vermeld vir watter dag en ure dit bedoel is, en moet op aanvraag van die vredesbeampte of ander gemagtigde ter ondersoek vertoon word.

The Administrator has been pleased by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section *twenty-seven* of the Native (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), to declare that no native male shall be in any public place within the area controlled by the Village Management Board Otavi between the hours of 9.0 p.m. and 4.0 a.m., unless such native be in possession of a written permit signed by his employer or by a person authorised by such employer to issue such permit to such native or by some person authorised by the Village Management Board or the Administrator to issue such permits or by the officer in charge of the Otavi Police Station. Every such permit shall bear the date of issue thereof and shall be produced for examination on demand made by any peace officer or authorised officer.

No. 69.]

[31 Maart 1955. No. 69.]

[31st March, 1955.]

Daar word ter algemene inligting bekend gemaak dat die Administrateur ingevolge die bepalings van paragraaf (i) van sub-artikel (1) van artikel *twee-en-dertig* van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) die onderstaande regulasie vir die stedelike gebiede wat in die genoemde Proklamasie bepaal word, goedgekeur het met ingang van 31 Maart 1955.

It is hereby notified for general information that the Administrator has, under the provisions of paragraph (i) of sub-section (1) of section *thirty-two* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), made the following regulation for the urban areas defined in the said Proclamation with effect from the 31st March, 1955.

REGULASIE:

REGULATION:

ONWETTIGE BESIT VAN KAFFERBIER.

ILLEGAL POSSESSION OF KAFFIR BEER.

Enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie, die Lokasie-superintendent en enige assistent van die Superintendent kan enige perseel binne 'n stedelike gebied wat in die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951) bepaal word, en waarop daar 'n redelike vermoede kafferbier, in oortreding van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (Proklamasie 56 van 1951, soos gewysig) of van enige daaruitvloeiende regulasie, gemaak, gehou, verskaf of verlye in die dag of die nag betree en deursoek. Alle kafferbier wat op 'n perseel gevind word, en wat in oortreding van die genoemde Proklamasie of regulasies verbeur word, gehou of verskaf is, kan in beslag geneem en hierby ingetrek.

Any member of the South African Police, the Location Superintendent and any assistant to the Superintendent may enter into and search with or without warrant at all reasonable hours during the day or night any premises within any Urban Area as defined in the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), on which it is reasonably suspected that kaffir beer is being made, kept, supplied or sold in contravention of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), as amended, or any regulations thereunder.

Any kaffir beer found on any premises, which has been made, kept or supplied in contravention of the said Proclamation or regulations may be seized and confiscated.

Government Notice No. 90, dated the 21st April, 1932, is hereby cancelled.

No. 70.]

[31 Maart 1955.

NATURELLERESERVAATRAAD: TSES NATURELLE-
RESERVAAT: KEETMANSHOOP.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens Artikel vier van die „De Naturellen Reservaten Trustfonds Administratie Proklamatie 1924” (No. 9 van 1924), soos gewysig, om Petrus Gertse as lid van die Reservaatraad vir die Tses Naturelleservaat in die distrik van Keetmanshoop, aan te stel, in die plek van Petrus Pieter wie afgedank is.

No. 70.]

NATIVE RESERVE BOARD: TSES NATIVE RESERVE
KEETMANSHOOP.

[31st March, 1955]

The Administrator has been pleased, in terms of Section four of the Native Reserve Trust Funds Administration Proclamation, 1924 (No. 9 of 1924), as amended, to appoint Petrus Gertse as a member of the Reserve Board for the Tses Native Reserve in the district of Keetmanshoop, in the place of Petrus Pieter, dismissed.